

魔力が足りないものにはかまっていられない  
〔病める舞姫〕より

舞踏アーカイブプロジェクト (BAP)

2018年2月9日 [金] ~ 11日 [日]

北千住BUoY

若

# ザ・シック・ダンサー

ダンスパフォーマンス 田辺知美 川口隆夫

土方巽『病める舞姫』をテキストに



Butoh Archive Project (BAP)

Dance: Tomomi Tanabe and Takao Kawaguchi

## THE SICK DANCER

With the texts from Tatsumi Hijikata's  
"Yameru Maihime" (The Ailing Dance Mistress)

Friday 9 thru Sunday 11 February 2018 BUoY Arts Center Tokyo

主催: NPO 法人ダンスアーカイヴ構想 共催: 有限会社かんだ 協力: 土方巽アーカイヴ (慶應義塾大学アート・センター) 助成: アーツカウンシル東京 (公益財団法人東京都歴史文化財団)  
Presented by NPO Dance Archive Network Co-produced by Canta Co.Ltd Cooperated by Keio University Art Center Supported by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)



Photo: 小野塚誠

There ain't just time for things that can't bewitch



ダンス 田辺知美・川口隆夫

# ザ・シック・ダンサー

## 土方異『病める舞姫』をテキストに

「テキスト」土方異「構成・演出」田辺知美、川口隆夫  
「音響」和田翼「衣裳」北村敦子「舞台監督」吉田尚弘、松岡大、呂師

ひとつたび踏み込めば迷宮のような、土方異の『病める舞姫』。「どうしようもない恐怖のようなものは自分の内の鳥かごに入れて大切に大切に飼いなさい」と、土方に言われた言葉を頼りに生きてきた風下の舞踏家田辺知美が、方向音痴のパフォーマー川口隆夫に持ちかけて、この舞踏の聖書を切り崩してみようと企てた。

〈曼〉をキーワードに読み解く「病弱な舞姫のレッスン」はやがて「誰もが知らない向こう側の昏さ、甦りめいた始まり」へと観る者を連れていく。

ザ・シック・ダンサー、開演。

初演：2012年5月 Whenever Festival 東京  
再演：2012年10月 大野雄フエスティバル / 2014年11月 秋田・青森公演

〔日時〕2月9日〔金〕レイトショー 21時開演

2月10日〔土〕マチネ 15時開演

レイトショー 21時45分開演

※終演後「北千住BAP Night」開催

2月11日〔日〕 17時30分開演

※上演時間は70分を予定

〔会場〕北千住 BUoY

土方異（ひじかた たつみ）1928～1986

秋田に生まれる。1948年に上京、ジャズダンスをはじめ、さまざまなダンスを学ぶ。1959年「禁色」を発表後、60年代に「ダンスエクスペリエンスの会」と銘打った実験的公演を次々に展開。1970年代には、東北の風土をベースに連の作品を制作、「東北歌舞伎計画」を行った。代表作に「土方異と日本人―肉体の反乱」（1968）（四季のための二十七晩）（1972）。

## 『病める舞姫』について

森下隆（慶応義塾大学アート・センター 土方異アーカイブ）

舞踏家土方異が著した文学作品。1977年から翌78年にかけて、雑誌「新劇」に連載され、83年に白水社から単行本として刊行されました。土方異が生まれ育った秋田で、「私の少年」という九日生少年が観察、体験した事象が独自の文体で著され、不思議な魅力をたたえています。年代や場所が特定されず、しかし季節感や自然の中での暮らしが生きて描かれています。メモワールでもバイオグラフィーでもない、エスノグラフィーとして結晶しているといえます。土方異が1970年代に創造した「舞踏譜」との強い親近性があり、土方異が構築した「舞踏譜の舞踏」の実践を経て生まれた作品と考えられます。

# THE SICK DANCER

with texts from "Yameru Maibime (The Ailing Dance Mistress)" by Tatsumi Hijikata  
Dance: Tomomi Tanabe and Takao Kawaguchi

One step inside Tatsumi Hijikata's *The Ailing Dance Mistress*, and it will swallow you up in its vast labyrinth of uncanny words.

"Keep that fear in the birdcage inside you and take a very good care of it," said Hijikata once to butoh dancer Tomomi Tanabe, for whom these words became a lifeline. Decades later, Tanabe asked the still naive performer Takao Kawaguchi to join her in the project of dissecting this holy book of butoh.

Using the word "tatami" as their compass, the two explorers journey through "lessons of the sick and weak princess", taking you to "the darkness of the other side known to nobody, a beginning, or a resurrection."

Welcome to The Sick Dancer.

### Dates and time:

Fri. 9 Feb. Late show 21:00

Sat. 10 Feb. Matinee 15:00

Late show 21:45 (24:00- "Kitasenu BAP Night")

Sun. 11 Feb. 17:30

Venue: BUoY Arts Center Tokyo

### Tatsumi Hijikata

Born in Akita-prefecture in 1928. He moved to Tokyo in 1948, where he took dance lessons in a variety of styles including jazz dance. After *Forbidden Colours* in 1959, he went to give a series of experimental performances in the 1960s under the title of "Dance Experience." In the 1970s, yearning to reconnect with his native Tohoku, he developed the series of *Tohoku Kabuki Project*. This was to spawn *Tatsumi Hijikata and the Japanese - Rebellion of the Body* (1968); *Twenty-seven Nights for Four Seasons* (1972) and other works in this vein.

### Yameru Maibime (The Ailing Dance Mistress)

Between 1977 and 1978 Hijikata's literary works were serialized in the magazine *Shingeki* and later published in book form by Hakusuisha in 1983.

In *My Youth*, Hijikata depicts - through the eyes of a young boy called Kunio - what he had observed and experienced his native Akita, exuding a mysterious charm through his unique style. Neither time nor place are specified, but his writings are deeply imbued with a sense of the passing seasons and nature. Nor could they be strictly considered a memoir or an autobiographical study, but instead crystallize into a form of ethnography. Closely linked to *Butoh-fu*, a series of choreographic notations Hijikata devised in the 1970s, they are more writings triggered during *Butoh-fu*'s *Butoh* as conceived by Hijikata.

Takashi Morishita (Keio University Art Center Tatsumi Hijikata Archives)



Photo: 神山真次郎



Photo: 神山真次郎

### Tomomi Tanabe (butoh-ka)

In February 1985 she took part in Hijikata's training sessions. Debuted with solo performance *Epsilon* in May 1985 at Saramukan. She studied under Kunishi Kamiryo and Masahide Ohmori. As of 1997 she continued with her solo, *Fishbowl* performance series. She has performed widely: at Hakushu, in works by Masaki Iwana, Kota Yamazaki, Masahiko Akuta and others. In 2012, along with Takao Kawaguchi, they performed two solos based on texts from Hijikata's *Yameru Maibime* at the Kazuo Ohno Festival, and in performances in Akita and Aomori. As of 2016 she is appearing in *Perception of the Body*. Day upon day, she works as a midwife.

### Takao Kawaguchi (dancer / performer)

Joined Dumb Type in 1996. Later went solo from 2000, and has since been exploring live performance crossing borders of theater, dance, visual image and fine arts, collaborating with artists of different disciplines. From 2008 he began solo performance series a perfect life, the 6th work of which was presented at the 5th Yebisu Eizo Festival at the Tokyo Metropolitan Museum of Photography in 2013. Recently he approached Butoh in *The Sick Dancer* (2012) and *About Kazuo Ohno* (2013). The latter was nominated for NYC Bessie Award in 2016, and currently touring around the world. Latest works include: *TOUCH OF THE OTHER* (Los Angeles 2015; Tokyo in 2016) and *BLACKOUT* (2018, Tokyo).



Photo: 和田翼



Photo: 神山真次郎

## 10 February 2018 Special All Night Program following the performance of *The Sick Dancer* "Kitasenu BAP Night"

Butoh emerged from the effervescence of Japanese culture in the 1960s to gradually become a worldwide phenomenon; the term *Butoh* is now part of the lexicon of modern performance. At present the NPO Dance Archive Network is conducting a survey on activities by Butoh dancers and groups both in Japan and overseas. By means of this comprehensive survey, we would ultimately like to contribute to a better overall understanding of Butoh and widely share the legacy of the elder generation of Butoh performers. On this occasion we will ask dancers through the "living expression" to endorse and participate in this research project and also provide a small free presentation in which everyone can report and share information on Butoh's current situation. This public appeal is open to any performance genre, and is not restricted to dance. See the application details at [www.dance-archive.net](http://www.dance-archive.net).

### Time Schedule

24:00 Tatsumi Hijikata *Tohoku Kabuki Project* video screening  
25:30-27:30 Performances (open call for entries)  
27:30 until the first train of the day DJ time

Admission: ¥1000 with one drink

### 2月10日 ザ・シック・ダンサー終演後特別開催

#### オールナイトプログラム「北千住BAP Night」

60年代日本で生まれた舞踏は、「Butoh」として世界に広く普及しています。NPO法人ダンスアーカイブ構想は、国内外の舞踏家、集団の活動状況を可能な限り調査することで、舞踏界の全体把握に徹力ながら貢献し、諸兄諸姉の足跡を広く共有したく考えています。そこで、この調査事業の一環として作品を公募します。「生きた表現」で貴方の舞踏の現在を語ってください。ジャンル不問。ダンスに限りません。応募は2月1日。要項詳細はウェブサイト ([www.dance-archive.net](http://www.dance-archive.net)) をご覧ください。

### タイムテーブル

24:00-25:15 土方異「東北歌舞伎計画」ビデオ上映  
25:30-27:30 公募作品連続上演(延長戦あり)  
27:30-始発迄 DJタイム

入場料 1,000円(ワンドリンク付き)

### Dance Archive Project 2018

#### 木野彩子レクチャーパフォーマンス

#### 「建国体操ヲ踊ッテミタ」

2月11日〔日〕 11:00-12:00/14:30-15:30

〔会場〕明治神宮外苑 聖徳記念絵画館会議室  
〔チケット〕完全予約制(当日会場でのチケット販売はしませんので、あらかじめご了承ください。)

一般2,000円 学生1,000円

「ザ・シック・ダンサー」との通し券3,000円(前売のみ)

### Ticket:

・Adult ¥2000 (at the door ¥3000)

・Student ¥1500 (at the door ¥2000)

・Couple ¥3500 (at the door ¥5000)

・Combo Ticket with DAP 2018 performance by Saiko Kino on 11 Feb. ¥3000

Inquiries and reservation: Dance Archive Network

E-MAIL: [info@dance-archive.net](mailto:info@dance-archive.net)

TEL: 03-3450-6507

### 〔料金〕

・一般: 前売2,000円 / 当日3,000円

・学生: 前売1,500円 / 当日2,000円

・ペアチケット(同日2名様分):

前売3,500円 / 当日5,000円

・DAP2018木野彩子レクチャーパフォーマンスとの通し券(2月11日明治神宮) 3,000円

### 〔予約・問合せ〕

● e+ イープラス

パソコン / 携帯から <<http://eplus.jp>> にアクセス

「Butoh Archive Project」で検索!

直接購入: ファミリーマート

● ダンスアーカイブ構想

氏名、連絡先、観覧日時を下記までご連絡ください。

E-MAIL: [info@dance-archive.net](mailto:info@dance-archive.net)

TEL: 03-3450-6507

### 〔アクセス〕北千住BUoY

〒120-0036 東京都足立区千住仲町49-11

(墨堤通り側入り口)「北千住」駅1番出口から徒歩6分

Access: BUoY Arts Center Tokyo

49-11 Senju Nakamachi, Adachi-ku, Tokyo

6 minutes by walk from Kitasenju Station Exit 1



[www.dance-archive.net](http://www.dance-archive.net)

<http://buoy.or.jp>